

PENTECOST SUNDAY

PRAYER AT HOME RESOURCE

“And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim.”

“Na ki katoa ratou i te Wairua Tapu, a ka timata te korero, rere ke ana nga reo, rite tonu ki ta te Wairua i mea ai ki a ratou hei whakaputa.”

Our liturgy begins with a Pentecost ritual – if you have a special home candle from Easter please use it or use a new candle. This is followed by two readings from scripture, a reflection, a Seder Table Ritual, Intercessions and the Our Father.

Hymn options are in [blue](#) with a YouTube link beside. To access, hover over the link, right click and choose ‘Open link in a new tab’. In this way you will still be able to see the main text page whilst listening to the hymn.

The text in *red italics* are instruction not to be read out loud.

Gathering Song

‘Spirit of God’ (Farrell)

<https://www.youtube.com/watch?v=boC7tn31vLc>

Spirit of God, rest on your people, waken your song deep in our hearts.

Spirit of the quiet earth,
Spirit breathing hope to birth:
sustain in us the fire of your love.

Spirit moving through our lives, work in our memories:
healing and restoring, teaching and revealing,
strengthening and bringing to life.

Spirit blowing through creation,
love that cannot be contained:
bring forth for us the wonders you proclaim.

Spirit breaking through our selfhood,
Spirit tearing down our walls: challenge and disturb
us;
be the voice that questions and calls.

Song that echoes through our story,
music of our restless souls:
resound with joy in those you call your own.

Bernadette Farrell ©1990 OCP Publications All Rights Reserved A-625975 One License



He tikanga o te Penekote

The Leader lights the candle and says this prayer.

Kaiārahi: Kia tau ki a tatou te aroha noa o
te Atua me nga mea homai noa a
te Wairua.

All: Ki tōu wairua anō hoki.

Kaiārahi: Kia whakanui tatou i nga taonga
kua homai nei e te Hahi ki a te
Karaiti, na roto i te Wairua Tapu.

A Pentecost Ritual

Leader: May the grace of God and the
gifts of the Spirit be with you.

All: And with your spirit

Leader: Let us celebrate the gifts which
the Church has been given by
Christ, through the Holy Spirit.

Take turns to ask for the seven gifts of the Holy Spirit:

Send Wisdom to be our guide.
Tukuna te whakaaro nui hei kaiarahi ma matou

Gift us with Courage.
Homai ki a maatau he maia.

May we nurture your gift of Understanding.
Kia kaha maataki taau koha mate mate.

Increase in us the Knowledge of your will for us.
Whakanuia to maatau mohio ki o huarahi

May our decisions reflect Right Judgement.
Kia whakatau whakaaro marika tatou

Call us to Wonder at your creation.
Kia miharo tatou mo te hanganga

May we stand in Reverence of your presence in our lives.
Kia wehi matou ki tou aroaro

Glory to God (Tony Alonso)

https://www.youtube.com/watch?v=vnmNz-gsFsM&list=RDvnmNz-gsFsM&start_radio=1&t=26

Refrain: Glory to God in the highest, and earth peace to people, people of good will.

The Leader passes the candle to the Reader.



Acts of the Apostles

When the time for Pentecost was fulfilled,
they were all in one place together.
And suddenly there came from the sky
a noise like a strong driving wind,
and it filled the entire house in which they were.
Then there appeared to them tongues as of fire,
which parted and came to rest on each one of them.
And they were all filled with the Holy Spirit
and began to speak in different tongues,
as the Spirit enabled them to proclaim.

Now there were devout Jews from every nation under
heaven staying in Jerusalem.

At this sound, they gathered in a large crowd,
but they were confused
because each one heard them speaking in his own
language.

They were astounded, and in amazement they
asked,

“Are not all these people who are speaking
Galileans?

Then how does each of us hear them in his native
language?

We are Parthians, Medes, and Elamites,
inhabitants of Mesopotamia, Judea and Cappadocia,
Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia,
Egypt and the districts of Libya near Cyrene,
as well as travelers from Rome,
both Jews and converts to Judaism, Cretans and
Arabs,
yet we hear them speaking in our own tongues
of the mighty acts of God.”

Ngā Mahi a Ngā Āpōtoro

Ā, ka rite ngā rā o te Petekote, e noho tahi ana rātou
katoa i te wāhi kotahi. Na, puta whakarere mai ana
he harurutanga i te rangi, anō nō tētahi hau kaha e
keri ana, ā, ki katoa te whare i noho ai rātou. Ā, ka
puta ki a rātou ētahi arero, he mea manganga, anō
he ahi, ā, tau ana ki runga ki tētahi ki tētahi o rātou.
Na, ki katoa rātou i te Wairua Tapu, ā, ka tīmata te
kōrero, rerekē ana te reo, rite tonu ki tā te Wairua
Tapu i hoatu ai ki a rātou kia kōrerotia.

Ā, i Hiruharama e noho ana ētahi Hūrai, he hunga
ngākau nui ki te karakia, nō ngā iwi katoa i raro o te
rangi. Na, te putanga o taua harurutanga, ka huihui
te mano, ka pororaru ngā whakaaro, nō te mea ka
rangona e tērā e tērā tōna ake reo e kōrerotia ana e
rātou. Na, ka oho rātou katoa, ka miharo, ka mea,
ehara ianei ēnei katoa e kōrero nei i te hunga nō
Karireā? Ā, nā te aha tātou i rongo nei ia tangata ia
tangata i ō tātou reo i whānau ai tātou? Te hunga o
Pātia, o Miria, o Erama. Ngā mea hoki e noho ana i
Mehopotamia, i Huria, i Kaparōkia, i Ponotu, i Āhia, i
Pirikia, i Pamapīria, i Ihīpa, i ngā wāhi o Ripia e
pātata ana ki Hirēne, me ngā manuhiri o Roma. Ngā
Hūrai hoki, ngā whakahūrai, ngā Kerēti, ngā Ārapi:
kua rongo nei tātou i a rātou e kōrero ana i ngā mahi
nui a te Atua, ā, nō tātou anō ngā reo.



Psalm 104

'Lord, send out your spirit' (Haas)

<https://www.youtube.com/watch?v=oldM1rMxpPI>

Refrain: Lord, send out your Spirit and renew the face of the earth;
Lord, send out your Spirit and renew the face of the earth.

O bless the Lord, my soul, O Lord how great are your ways!
How many are your works O Lord! the earth is full of your glory!

You take back your spirit, they die, returning to the dust.
You send forth your spirit, they are created you renew the face of the earth!

David Haas 1983 GIA Publications All Rights Reserved. A-625975 One License

John 20:19-23

On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."

Haami 104

E te Ariki tonoa mai tōu Wairua, ā, ka whakahoutia te mata o te whenua.

Whakapaingia te Ariki.
E te Ariki, e tōku Atua, he nui rawa koe.
Anō te tini o āu mahi, e te Ariki.
He mōhio rawa tāu mahi i aua mea katoa.
Kī tonu te whenua i āu taonga.

E te Ariki tonoa mai tōu Wairua, ā, ka whakahoutia te mata o te whenua.

Ko te hunanga o tōu mata, pororaru ana rātou:
Ka kapohia e koe to rātou manawa, ka marere rātou, ā, ka hoki anō ki to rātou puehu.
Ka tonoa mai tōu Wairua, ā, ka hōu ō rātou ngākau;
ka hōu anō hoki te mata o te whenua.
E te Ariki tonoa mai tōu Wairua, ā, ka whakahoutia te mata o te whenua.

Kia whai korōria te Ariki āke, āke.
Kia hari te Ariki āna mahi.
Kia reka tōku whakaaronga ki ā ia, ka hari ahau i te Ariki.
E te Ariki tonoa mai tōu Wairua, ā, ka whakahoutia te mata o te whenua.

Hoane 20:19-23

Na, i te ahiahi o taua rā anō, o te rā tuatahi o te wiki, i te mea e kati ana ngā tatau o te wāhi i noho huihui ai ngā ākongā i te wehi ki ngā Hūrai, ka haere mai a Hēhu, ka tū i waenganui, ka mea ki a rātou, "Kia tau te rangimarie ki a koutou." Na, ka marere tēnei kupu āna, ka whakakitea e ia ōna ringaringa me tōna kaokao ki a rātou. Na, hari ana ngā akongā i tō rātou kitenga i ā ia. Na, ka mea anō ia ki a rātou, "Kia tau te rangimarie ki a koutou. I tonoa mai ahau e te Matua, ka tono nei anō ahau i a koutou." Tāna kōrerotanga i ēnei mea, ka whakahā atu ia ki a rātou, ā, ka mea ia ki a rātou, "Kia riro atu te Wairua Tapu i a koutou. Ko ngā hara o ngā tāngata e murua e koutou, ka murua, ā, ko ngā hara o ngā tāngata e puritia e koutou, ka puritia."



Interesting info

Our Pentecost has amazing roots in the Old Testament. Pentecost comes from the Greek word 'pentekosta', which means 50. On the day that the Holy Spirit was poured into the hearts of those people in Jerusalem, the Feast of Weeks was being celebrated in the city. Thousands of people from different countries had come to Jerusalem for the feast. Not for Pentecost, as we know it, for the outpouring of the Holy Spirit was yet to come. They celebrated the 'Feast of Weeks'. 'Shavu'ot' means 'Weeks'. As described in Exodus 34 and Deuteronomy 16. After celebrating Passover in the night before the exodus, the people of Israel started on their journey through the Sinai desert. After seven weeks of seven days, they arrived at Mount Horeb. The next day Moses went up the mountain to receive the Ten Commandments, the visible sign of God's Covenant with His people. Fifty days after liberation from deathly slavery they received the sign of the Covenant from God Himself.

Prayers

Pray together or take a prayer each

For the Church – that every baptized person welcomes the Holy Spirit, attends to the gifts given and uses these to contribute to the good of the Church and Christ's mission to the world.

All: E te Ariki whakarongo mai rā ki ā mātou /Lord hear us

For the people of the Diocese of Palmerston North in this 40th Anniversary year – that we may continue to add to the work of the Church in building up the Kingdom, and grant that a new bishop be appointed soon.

All: E te Ariki whakarongo mai rā ki ā mātou /Lord hear us

For all Christian denominations – that they adopt a spirit of humility, look to each other with openness, see in each other the work of Christ, and move forward with a spirit of reconciliation and desire for unity.

All: E te Ariki whakarongo mai rā ki ā mātou /Lord hear us

For people facing loss of income because of Covid-19 – that they will be supported by communities and friends and not lose hope but persevere toward a brighter future.

All: E te Ariki whakarongo mai rā ki ā mātou /Lord hear us

For people who stand against oppressive authorities and regimes – that they be strengthened and supported in their resolve to seek justice for people, especially for those who are marginalized or oppressed.

All: E te Ariki whakarongo mai rā ki ā mātou /Lord hear us

Please add your own prayers



The Lord's Prayer

Everyone prays this together

Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and the glory are yours
now and for ever. Amen.

Kua akona nei tātou e tō tātou Ariki,
ka inoi tatou

E tō mātou Matua i te rangi
Kia tapu tōu Ingoa.
Kia tae mai tōu rangatiratanga.
Kia meatia tāu e pai ai
ki runga ki te whenua,
kia rite anō ki tō te rangi.
Hōmai ki a mātou āiane
he tano mā mātou mō tēnei rā.
Murua ō mātou hara,
Me mātou hoki e muru nei
i ō te hunga e hara ana ki a mātou.
Āua hoki mātou e kawea kia whakawaia;
Engari whakaorangia mātou i te kino:
Nōu hoki te rangatiratanga, te kaha,
me te korōria,
Āke ake ake. Āmine.

E tō mātou Matua (sung Our Father with words)

https://www.youtube.com/watch?v=QlyK7c_Az8g



A Seder Table Blessing

If you wish, follow the ancient Jewish tradition of the Table Seder. Place the lit candle with the bread and cups of wine/juice on the table. Read the Prayer together or read a verse each.

Table Song: 'Jesus you are the bread' (Farrell)

<https://www.youtube.com/watch?v=EVE8GC7qxvw>

Jesus, you are the bread we long for.
Jesus, you are the word we need.
Jesus, here in your gathered people
today, you live to show us the way.

Bernadette Farrell © 1999 OCP Publications All Rights Reserved A-625975 One License

1st Century Prayer for household gatherings of Christians:

We give thanks to you, our Father,
For the life and knowledge which you have made
known to us.
Through Jesus, your servant, to you be glory
forever.

For as this broken loaf was once scattered over the
mountains and then was gathered in and became
one, so may our church be gathered together into
your kingdom from the very ends of the earth.
Yours is the glory and the power through Jesus
Christ forever.

Me whakapaingia e mātou ki a koe e te Matua,
Mo te oranga me te mātauranga mou kia mōhiotia
ai i a mātou.
Mā to mātou Ariki, to pononga, ki a koe te
kōroriatanga mo ake, ake.

Mo tēnei paraoa pakaru i marara ki runga i ngā
maungā ā i kohikohi ana ki roto, kātahi te
kōtahitanga, ka taea to tātou hāhi e whakakōtahi i ā
tātou ki roto i tō rangatiratanga mai i ngā taha
mutunga o te ao.
Nou hoki te kōroriatanga me te kaha mā Hehu
Karaiti to mātou Ariki mo ake, ake, ake.

Break the loaf into pieces and pass so each may take a piece to eat.

Take the cup of wine/juice saying;

We give thanks to you, our Father,
For the holy vine of David, your servant, which you
have made known to us.
Through Jesus, your servant, to you be glory
forever
Amen!

Me whakapaingia i ā mātou ki a koe, to mātou
Matua,
Mo te karepe o Rāwiri, to pononga, i whakamōhiotia
i a ia i ā mātou.
Mā to mātou Ariki, to pononga, ki a koe te
kōroriatanga mo ake, ake. Amene.

Pass the wine/juice so each may drink of the one cup.



Prayer of thanksgiving

We give thanks, O Holy Eternal One,
for your holy name and Spirit which you have made
to dwell in our hearts,
and for the knowledge and faith and life which you
have made known to us.
Through Jesus, your servant, to you be glory
forever.

Me whakapaingia e mātou e te Tapu Kotahi te Tika,
Mo tou ingoa tapu me te wairua i uru atu ki ōu
mātou ngākau,
Me te mātauranga te whakapono me te ora i tae te
mōhiotia i a mātou.
Mā to mātou Ariki, to pononga, ki a koe te
kōroriatanga mo ake, ake.

You are the one who created all beings, you have given food and drink to the human family that there may be joy and thankfulness. But to us, you have given spiritual food and drink, and life eternal through your servant Jesus. Above all things we give thanks to you because you are love: to you be glory forever.

Mou i hangaia i a mātou, i hōmai e koe i a mātou to whanau tāngata ngā kai, me ngā inu ā ka harikoa me mauruuru mātou. Ēngari ki ā mātou, nau i hōmaitia e ngā kai, ngā inu wairua, me te oranga tonutanga mā to mātou Ariki mā Hehu Karaiti. Kei runga noa ngā mea katoa ā ka hoatu ki ā koe te whakapaingia natemea ko koe te aroha, ki a koe te kōroriatanga mo ake, ake.

Remember, Lord, your church, deliver her from evil, make her complete in your love and gather her from the four winds into your kingdom which you have prepared for her. For yours is the power and the glory forever. Amen.

E te Matua maumaharatia e tou hāhi, tukua ia i te kino, whakaotingia ia i roto i tou aroha me kohikohi ia i ngā hau e whā i roto i tou rangatiratanga i whakaritea mōna. Mā tou kaha me te kōroriatanga mo ake, ake.
Amene.

Sending Forth

Diocese of Palmerston North Prayer for Consecration:

Holy Spirit of God, we, the Diocese of Palmerston North,
different peoples, one people of God,
give ourselves over to you.
Through you we know God intimately,
for you are the Spirit of God.
You inspire the Scriptures
which show us that God is like
a loving, trustworthy father,
a mother who tenderly gathers her children.
You give us joy in the news of our salvation.
Holy Spirit, work in our midst the miracles
that happen for those who trust you totally-
miracles of conversion, healing and reconciliation;
of new hope, new life and new beginnings. Amen.

In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

Ki te ingoa o te Matua, o te Tamaiti o te Wairua Tapu. Amene



“Send out your Spirit’ (Farrell)

<https://www.youtube.com/watch?v=KVPLcdSyQ-0>

How many are your works, O Lord,
in wisdom you have made them all,
the moon to mark the end of day,
the sun to rise and light our way.

Send out your Spirit upon the earth
and let your Spirit bring us to birth.
Send out your Spirit and make us new
till all creation returns to you.

Your majesty and glory tell
the wonder of the place you dwell.
The waters and the winds obey
like messengers upon their way.

You set the earth upon its base
from age to age in time and space.
The universe your care conveys,
the planets echo with your praise.

You give the cattle grass to feed,
you make the plants to fill our need.
We bring forth bread and wine to share.
Your signs of love are everywhere.

Bernadette Farrell © 2009 OCP Publications All Rights Reserved A-625975 One License

